

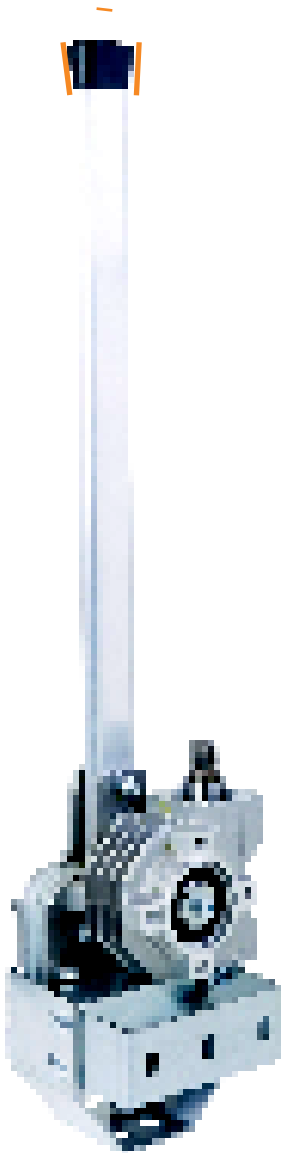
flexiforce^{FF}

torQtool mini

Industrial torsion spring tensioning tool

Handleiding
Manual
Anleitung

Manuel
Instrukcja Obsługi
Istruzioni



flexiforce^{FF}

NL

Gefeliciteerd met uw aankoop! Voordat u begint, lees deze handleiding zorgvuldig door en bekijk de video op YouTube. Het is aan te raden het gebruik van het gereedschap in een testomgeving te oefenen. Mocht er iets onduidelijk zijn of heeft u vragen, neem dan contact op met IDD-Parts of uw leverancier.

Let op! Algemene waarschuwingen!

Om deze torQtool Mini te gebruiken, te bedienen en te onderhouden moeten een aantal voorzorgsmaatregelen worden genomen. Neem om veiligheidsredenen de onderstaande waarschuwingen en instructies in acht.

- De torQtool Mini is bedoeld om torsiëren van residentiële overheaddeuren op te spannen. Gebruik de torQtool Mini nooit voor andere doeleinden. De torQtool Mini past alleen maar op 1" assen. En op 45mm en 50mm en 67mm veren.
- De torQtool Mini is bedoeld voor gekwalificeerde monteurs en is als zodanig niet geschikt voor doe-het-zelvers of voor gebruik door monteurs in opleiding.
- Deze handleiding beschrijft hoe de torQtool Mini gebruikt en onderhouden dient te worden.
- Alle veiligheidswaarschuwingen en/of opmerkingen die gelden voor de installatie van de complete sectionale overheaddeur moeten in acht worden genomen.
- Overschrijd nooit het maximum koppel van 80 Nm.
- De garantie vervalt indien onderdelen zonder overleg met de fabrikant worden toegevoegd of gewijzigd.
- Tijdens het opspannen kunnen veren onder grote spanning komen te staan. Zorg ervoor dat u bij gebruik van de torQtool Mini in een stabiele positie staat. Zorg er tevens voor dat uw lichaam niet in het verlengde van de torQtool Mini staat.
- Zorg ervoor dat er voldoende licht is tijdens het gebruik van de torQtool Mini.
- Zorg ervoor dat de veer altijd in de juiste richting opgespannen wordt.
- Zorg ervoor dat u de torQtool Mini begeleid bij het spannen van de veren. Torsiëren rekken uit tijdens het spannen. U dient ervoor te zorgen dat de torQtool Mini evenwijdig aan de as meebeweegt. Grote spanningen op de veer en de torQtool Mini kunnen ontstaan als u niet zorgt dat de torQtool Mini evenwijdig aan de as meebeweegt.
- Alle aan deze handleiding ontleende rechten zijn voorbehouden. Technische informatie kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Onderhoud

- Zorg ervoor dat de tandwielen van de torQtool Mini gesmeerd zijn. Gebruik hiervoor Minimaal 1x per maand PTFE spray (teflonspray) of nog beter onze speciaal ontwikkelde multi-gel.
- Zorg ervoor dat de torQtool Mini schoon is.
- Controleer de torQtool Mini op beschadigingen voordat u een veer opspant met de torQtool Mini. Gebruik de torQtool Mini niet in beschadigde toestand.

Controleer voor gebruik

- Zorg dat u er absoluut zeker van bent dat u de veer in de juiste richting gaat opspannen! Gevaarlijke situaties met mogelijk letsel tot gevolg zullen ontstaan als u de verkeerde richting op draait.
- Controleer de torQtool Mini op beschadigingen voordat u een veer opspant met de torQtool Mini. Gebruik de torQtool Mini niet in beschadigde toestand.
- Zorg ervoor dat de torQtool Mini schoon is voor u het gebruikt.
- Controleer altijd het vergrendelingsmechanisme voordat u de veer gaat opspannen. Dit werkt goed als de pin volledig in de plug verdwijnt en als knop geblokkeerd is tussen de twee armen.
- Zorg ervoor dat u de juiste maat pinnen gebruikt op de torQtool Mini voordat u begint met het opspannen van de veer.
- Overschrijd het voorgeschreven koppel en maximaal aantal omwentelingen per minuut niet.
- Gebruik de juiste 13mm hex dop op uw boormachine om de torQtool Mini te bedienen.
- Zorg ervoor dat het onderhoud naar behoren is uitgevoerd voordat u de torQtool Mini gebruikt. Houd de tandwielen gesmeerd.
- Als u twijfelt over 1 van bovenstaande punten gebruikt u dan de torQtool Mini niet.

Tijdens gebruik

- Gebruik geen slagmoermachine. Gebruik alleen een normale (accu)schroefmachine.
- Zorg dat u de veer in de juiste richting aan het opspannen bent. Als u erachter komt dat u de veer in de verkeerde richting aan het opspannen bent dan moet u stoppen en de veer ontspannen.
- Zorg ervoor dat u de torQtool Mini begeleid bij het spannen van de veren. Torsiëren rekken uit tijdens het spannen. U dient ervoor te zorgen dat de torQtool Mini evenwijdig aan de as meebeweegt. Grote spanningen op de veer en de torQtool Mini kunnen ontstaan als u niet zorgt dat de torQtool Mini evenwijdig aan de as meebeweegt. Vervang in een dergelijk geval altijd de veer voor een nieuwe.
- Als u gebruik maakt van een schaarlift tijdens het opspannen van de veren met de torQtool Mini, dan mag u de schaarlift nooit laten zakken voordat de veerpluggen goed vastgezet hebt op de as.
- De torQtool Mini mag nooit gebruikt worden om een deur door te spannen. Gevaarlijke situaties kunnen ontstaan wanneer er teveel kracht op de veerplug ontstaat.
- Demonteer het gereedschap nooit als de veerplug nog niet op de as vastgezet is.
- Laat u niet afleiden tijdens het opspannen van veren.

DE

Wir freuen uns, dass Sie unser Produkt angeschafft haben! Bevor Sie damit arbeiten, lesen Sie sich bitte unbedingt erst diese Bedienungsanweisung sorgfältig durch und schauen Sie sich auch den Film auf YouTube an. Wir empfehlen Ihnen, den Umgang mit diesem Werkzeug in einer Testumgebung zu üben. Sollten Sie noch Fragen haben oder sollte etwas undeutlich sein, nehmen Sie bitte Kontakt mit IDD-Parts oder Ihrem Lieferanten auf.

Achtung! Allgemeine Warnungen!

Bei der Verwendung, Bedienung und Instandhaltung dieses torQtool Mini-Werkzeugs muss eine Reihe von Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden. Bitte halten Sie aus Sicherheitsgründen unbedingt die nachstehenden Warnungen und Anweisungen ein.

- Das torQtool Mini ist für das Spannen von Torsionsfedern von Sektionaltoren bestimmt. Verwenden Sie das torQtool Mini niemals für andere Zwecke. Das torQtool Mini passt nur auf 1-zöllige Wellen und auf Federn von 4,5 mm, 50 mm und 67 mm.
- Das torQtool Mini-Werkzeug ist für qualifizierte Techniker bezweckt, darum darf es auf gar keinen Fall von Heimwerkern oder Auszubildenden benutzt werden.
- In der vorliegenden Bedienungsanweisung wird beschrieben, wie das torQtool Mini-Werkzeug benutzt und instandgehalten werden muss.
- Dabei müssen immer unbedingt alle Sicherheitswarnungen und/oder-Hinweise, die für die Installation der kompletten sektionalen Überkopftür gelten, eingehalten werden.
- Überschreiten Sie niemals das maximale Drehmoment von 80 Nm.
- Wenn Bauteile ohne Rücksprache mit dem Hersteller hinzugefügt oder abgeändert werden, erlischt die Garantie.
- Während des Spannvorgangs kann eine erhebliche Spannung auf den Federn stehen. Achten Sie besonders darauf, dass Sie bei der Verwendung des torQtool Mini-Werkzeugs in einer stabilen Position stehen. Achten Sie weiterhin darauf, dass Sie sich mit Ihrem Körper nicht in der verlängerten Richtung des torQtool Mini-Werkzeugs befinden.
- Achten Sie auch auf eine ausreichende Beleuchtung während der Arbeit mit dem torQtool Mini-Werkzeug.
- Achten Sie darauf, dass die Feder immer in der korrekten Richtung gespannt wird
- Achten Sie darauf, das torQtool Mini beim Spannen der Federn zu führen. Torsionsfedern dehnen sich beim Spannen. Sie müssen darauf achten, dass sich das torQtool Mini parallel zur Welle bewegt. Wenn Sie nicht sicherstellen, dass sich das torQtool Mini parallel zur Welle bewegt, können große Spannungen an der Feder und am torQtool Mini auftreten.
- Wir behalten uns alle ggf. auf dieser Bedienungsanweisung basierten Rechte vor. Technische Informationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Instandhaltung

- Stellen Sie sicher, dass die Zahnräder des torQtool Mini geschmiert sind. Verwenden Sie dazu mindestens einmal im Monat PTFE-Spray (Teflonspray) oder idealerweise unser speziell entwickeltes Multi-Gel.
- Sorgen Sie dafür, dass das torQtool-Werkzeug sauber ist.
- Kontrollieren Sie das torQtool Mini-Werkzeug immer erst auf Beschädigungen, bevor Sie eine Feder mit dem torQtool Mini-Werkzeug anspannen. Verwenden Sie das torQtool Mini-Werkzeug auf keinen Fall in beschädigtem Zustand.

Vor der Verwendung kontrollieren

- Achten Sie darauf, dass Sie sich absolut sicher sind, dass Sie die Feder in die richtige Richtung anspannen! Wenn Sie die Feder in die falsche Richtung drehen, kann dies Gefahrensituationen und Verletzungsrisiken zur Folge haben.
- Kontrollieren Sie das torQtool Mini-Werkzeug immer erst auf Beschädigungen, bevor Sie eine Feder mit dem torQtool Mini-Werkzeug anspannen. Verwenden Sie das torQtool Mini-Werkzeug auf keinen Fall in beschädigtem Zustand.
- Achten Sie darauf, dass das torQtool Mini-Werkzeug sauber ist, bevor Sie damit arbeiten.
- Überprüfen Sie immer den Verriegelungsmechanismus, bevor Sie die Feder spannen. Das funktioniert gut, wenn der Stift vollständig im Stecker verschwindet und der Knopf zwischen den beiden Armen arretiert ist.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie die Stifte in der richtigen Größe für das torQtool Mini verwenden, bevor Sie mit dem Spannen der Feder beginnen.
- Überschreiten Sie auf gar keinen Fall das vorschriftsmäßige Drehmoment und die höchstzulässige Umdrehungszahl pro Minute.
- Benutzen Sie zur Bedienung des torQtool Mini-Werkzeugs den richtigen 13 mm-Hex-Aufsatz auf Ihrer Bohrmaschine.
- Sorgen Sie dafür, dass die Instandhaltung ordnungsgemäß ausgeführt worden ist, bevor Sie den torQtool Mini benutzen. Halten Sie die Zahnräder gut geschmiert.
- Sollten Sie an einem der obigen Punkte zweifeln, verwenden Sie das torQtool-Werkzeug bitte nicht.

Während der Benutzung

- Verwenden Sie keinen Schlagschrauber. Verwenden Sie nur einen normalen (Akku-)Schraubendreher.
- Achten Sie darauf, das torQtool Mini beim Spannen der Federn zu führen. Torsionsfedern dehnen sich beim Spannen. Sie müssen darauf achten, dass sich das torQtool Mini parallel zur Welle bewegt. Wenn Sie nicht sicherstellen, dass sich das torQtool Mini parallel zur Welle bewegt, können große Spannungen an der Feder und am torQtool Mini auftreten.
- Achten Sie darauf, die Feder in die richtige Richtung zu spannen. Wenn Sie feststellen, dass Sie die Feder in die falsche Richtung spannen, unterbrechen Sie den Vorgang und entlasten Sie die Feder. Ersetzen Sie in einem solchen Fall die Feder immer durch eine neue.
- Falls Sie während des Anspannens der Federn mit dem torQtool Mini-Werkzeug einen Scherenlift benutzen, so dürfen Sie diesen Scherenlift nie absinken lassen, bevor Sie die Federköpfe richtig an der Welle befestigt haben.
- Das torQtool Mini-Werkzeug darf auf keinen Fall zum Durchspannen einer Tür benutzt werden. Eine überhöhte Krafteinwirkung auf den Federkopf kann zu Gefahrensituationen führen.
- Das Werkzeug darf niemals demontiert werden, wenn der Federkopf noch nicht an der Welle befestigt ist.
- Lassen Sie sich während des Anspannens der Federn auf keinen Fall ablenken.

FR

Félicitations pour votre achat ! Avant de commencer, lisez attentivement ce manuel et consultez la vidéo sur Youtube. Il est conseillé de s'exercer à l'utilisation de l'outil dans un environnement de test. Si vous souhaitez des éclaircissements ou si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter IDD-Parts ou votre fournisseur.

Attention ! Avertissements généraux !

Plusieurs mesures de précaution doivent être prises pour l'utilisation, la commande et l'entretien de ce torQtool Mini. Pour des raisons de sécurité, tenez compte des avertissements et instructions ci-dessous.

- Le torQtool Mini est destiné à tendre les ressorts de torsion des portes sectionnelles résidentielles. N'utilisez jamais le torQtool mini à d'autres fins. Le torQtool Mini ne s'adapte qu'aux arbres de 1". Et sur les ressorts de 45 mm, 50 mm et 67 mm.
- Le torQtool Mini s'adresse aux installateurs qualifiés et ne convient dès lors pas pour les bricoleurs ou pour une utilisation par des installateurs en formation.
- Ce manuel décrit la manière dont doit être utilisé et entretenu ce torQtool Mini.
- Tous les avertissements de sécurité et/ou remarques qui s'appliquent à l'installation d'une porte sectionnelle complète doivent être pris en considération.
- Ne dépassez jamais le couple maximal de 80 Nm.
- La garantie échoit si des pièces sont ajoutées ou modifiées sans l'autorisation du fabricant.
- Lors de la mise sous tension, les ressorts peuvent être soumis à une forte tension. Veillez à ce que lors de l'utilisation le torQtool Mini se trouve dans une position stable. Veillez également à ce que votre corps se trouve dans le prolongement du torQtool Mini.
- Veillez à ce que l'éclairage soit suffisant lors de l'utilisation du torQtool Mini.
- Veillez à ce que le ressort soit toujours tendu dans la bonne direction.
- Veillez à guider le torQtool Mini lorsque vous tendez les ressorts. Les ressorts de torsion s'étirent lors de la mise en tension. Veillez à ce que le torQtool Mini se déplace parallèlement à l'arbre. Si vous ne veillez pas à ce que le torQtool Mini se déplace parallèlement à l'arbre, le ressort et le torQtool Mini risquent d'être soumis à de fortes contraintes.
- Tous les droits octroyés à ce manuel sont réservés. Les informations techniques peuvent être modifiées sans préavis.

Maintenance

- Veillez à ce que les engrenages du torQtool Mini soient lubrifiés. Pour ce faire, utilisez au moins une fois par mois un spray PTFE (spray téflon) ou, mieux encore, notre multi-gel spécialement conçu à cet effet.
- Veillez à ce que le torQtool Mini soit propre..
- Vérifiez si le torQtool Mini n'est pas endommagé avant de tendre un ressort avec le torQtool Mini. N'utilisez pas le torQtool Mini s'il est endommagé.

Vérification avant utilisation

- Assurez-vous que le ressort se trouve bien dans la bonne direction avant de le tendre ! Tendre un ressort alors qu'il se trouve dans une mauvaise direction peut entraîner des situations dangereuses et des risques de blessures.
- Vérifiez si le torQtool Mini n'est pas endommagé avant de tendre un ressort avec le torQtool Mini. N'utilisez pas le torQtool Mini s'il est endommagé.
- Veillez à ce que le torQtool Mini soit propre avant utilisation.
- Vérifiez toujours le mécanisme de verrouillage avant de tendre le ressort. Il fonctionne bien si la goupille disparaît complètement dans le bouchon et si le bouton est bloqué entre les deux bras.
- Veillez à utiliser des goupilles de la bonne taille sur le torQtool mini avant de commencer à serrer le ressort.
- Ne dépassez pas le couple prescrit et le nombre de tours maximum par minute.
- Utilisez le bouchon hexagonal de 13 mm correct sur votre foreuse pour utiliser le torQtool Mini.
- Veillez à ce que l'entretien soit effectué correctement avant d'utiliser le torQtool Mini. Lubrifiez les engrenages régulièrement.
- Si vous avez des doutes concernant l'un des points ci-dessus, veuillez ne pas utiliser le torQtool.

Durant l'utilisation

- N'utilisez pas de perceuse à chocs. Utilisez uniquement un tournevis normal (à piles).
- Veillez à guider le torQtool Mini lorsque vous tendez les ressorts. Les ressorts de torsion s'étirent lors de la mise en tension. Veillez à ce que le torQtool Mini se déplace parallèlement à l'arbre. Si vous ne veillez pas à ce que le torQtool Mini se déplace parallèlement à l'arbre, le ressort et le torQtool Mini risquent d'être soumis à de fortes contraintes.
- Veillez à tendre le ressort dans la bonne direction. Si vous constatez que vous tendez le ressort dans le mauvais sens, arrêtez et détendez le ressort. Dans ce cas, remplacez toujours le ressort par un nouveau.
- Si vous utilisez un élévateur à ciseaux lors de la tension des ressorts avec le torQtool Mini, vous ne pouvez jamais laisser descendre l'élévateur à ciseaux avant d'avoir bien fixé les bouchons de ressort sur l'axe.
- Le torQtool Mini ne peut jamais être utilisé pour tendre une porte. Si une pression trop forte est appliquée sur le bouchon du ressort, des situations dangereuses peuvent se présenter.
- Ne démontez jamais l'outil si le bouchon de ressort n'est pas encore fixé sur l'axe.
- Ne vous laissez pas distraire lors de la tension des ressorts.

Congratulations on your purchase! Before you start, read this manual carefully and watch the video on YouTube. We recommend practising with the tool in a test environment. Please contact IDD-Parts or your supplier if anything is unclear or you have any questions.

Please note! General warnings!

A number of precautions must be taken to use, operate and maintain this torQtool Mini. For safety reasons, observe the warnings and instructions below.

- The torQtool Mini is intended to tension torsion springs of residential overhead doors. Never use the torQtool Mini for other purposes. The torQtool Mini only fits 1" shafts, and on 45mm and 50mm and 67mm springs.
- The torQtool Mini is intended for qualified professionals and unsuitable for DIY or use by trainees.
- This manual explains how to use and maintain the torQtool Mini.
- All safety warnings and notes applicable to the installation of the complete sectional overhead door must be observed.
- Never exceed the maximum torque of 80 Nm.
- The warranty is void if parts are added or changed without consulting the manufacturer.
- The springs can come under great stress when being tensioned. Make sure you are in a stable position when using the torQtool Mini. Also make sure your body is not in line with the torQtool Mini.
- Make sure there is sufficient lighting while using the torQtool Mini.
- Make sure the spring is always tensioned in the right direction
- Be sure to guide the torQtool Mini when tensioning the springs. Torsion springs stretch during tensioning. You must ensure that the torQtool Mini moves along parallel to the shaft. Large stresses can occur on the spring and the torQtool Mini if you do not ensure that the torQtool Mini moves parallel to the shaft.
- All rights derived from this manual are reserved. Technical information is subject to change without notice.

Maintenance

- Make sure the gears of the torQtool Mini are lubricated. Use PTFE spray (Teflon spray) for this at least once a month, or even better, our specially developed multi-gel.
- Make sure the torQtool Mini is clean.
- Check the torQtool Mini for damage before using it to tension a spring. Do not use the torQtool Mini if it is damaged.

Check before use

- Make absolutely sure you are about to tension the spring in the right direction! Tightening in the wrong direction could cause dangerous situations and possible injury.
- Check the torQtool Mini for damage before tensioning a spring with the torQtool Mini. Do not use the torQtool Mini if it is damaged.
- Make sure the torQtool Mini is clean before using it.
- Always check the locking mechanism before tensioning the spring. This works well if the pin disappears completely into the plug and if knob is blocked between the two arms..
- Make sure you use the correct size pins on the torQtool Mini before starting to tension the spring.
- Do not exceed the prescribed torque and maximum number of revolutions per minute.
- Use the correct 13mm hex cap on your drill to operate the torQtool Mini.
- Check that maintenance has been carried out properly before using the torQtool Mini. Keep the gears lubricated.
- If in doubt about any of the above points, do not use the torQtool.

During use

- Do not use an impact drill. Only use a normal (battery) screw driver.
- Be sure to guide the torQtool Mini when tensioning the springs. Torsion springs stretch during tensioning. You must ensure that the torQtool Mini moves along parallel to the shaft. Large stresses can occur on the spring and the torQtool Mini if you do not ensure that the torQtool Mini moves parallel to the shaft.
- Make sure you are tensioning the spring in the right direction. If you discover that you are tensioning the spring in the wrong direction, the best way to relax the spring is to rotate the torQtool Mini in the opposite direction. In such a case, always replace the spring with a new one.
- If you are using a scissor lift while tensioning the springs with the torQtool Mini, never lower the scissor lift before the spring plugs are properly secured to the shaft.
- The torQtool Mini should never be used to overtighten a door. Dangerous situations can arise when too much force is applied to the spring plug.
- Never dismantle the tool if the spring plug is not yet fixed on the shaft.
- Do not allow yourself to be distracted while tensioning springs.

ES

¡Enhorabuena por su compra! Antes de comenzar, lea atentamente este manual y vea el vídeo en YouTube. Le recomendamos practicar con la herramienta en un entorno de pruebas. Póngase en contacto con IDD-Parts o con su proveedor si tiene alguna duda o pregunta.

Tenga en cuenta: Advertencias generales

Se deben tomar una serie de precauciones al utilizar, operar y mantener esta herramienta torQtool Mini. Por cuestiones de seguridad, observe las advertencias e instrucciones a continuación.

- torQtool Mini está diseñado para tensar resortes de torsión de puertas basculantes residenciales. Nunca utilice torQtool mini para otros fines. torQtool Mini solo cabe en ejes de 1" y en muelles de 45 mm y 50 mm y 67 mm.
- torQtool Mini está destinada a profesionales calificados y no es apta para usuarios sin experiencia ni para ser utilizada por aprendices.
- Este manual explica cómo utilizar y mantener torQtool Mini.
- Se deben observar todas las advertencias y notas de seguridad aplicables a la instalación de la puerta basculante seccional completa.
- Nunca supere el par máximo de 80 Nm.
- La garantía queda anulada si se agregan o cambian piezas sin consultar al fabricante.
- Los resortes pueden someterse a un gran esfuerzo al tensarlos. Asegúrese de estar en una posición estable cuando utilice torQtool Mini. Asegúrese también de que su cuerpo no esté alineado con torQtool Mini.
- Asegúrese de que haya suficiente iluminación al utilizar torQtool Mini.
- Asegúrese de que el resorte esté siempre tensado en la dirección correcta.
- Asegúrese de guiar torQtool Mini al tensar los resortes. Los resortes de torsión se estiran cuando se tensan. Deberá asegurarse de que torQtool Mini se mueva paralelo al eje. Pueden producirse grandes tensiones en el resorte y en torQtool Mini si no se asegura que torQtool Mini se mueva paralelo al eje.
- Todos los derechos derivados de este manual están reservados. Información técnica sujeta a cambios sin previo aviso.

Mantenimiento

- Asegúrese de que los engranajes de torQtool estén bien lubricados. Utilice spray de PTFE (rociador de teflón) o, mejor aún, nuestro gel múltiple especialmente desarrollado al menos una vez al mes.
- Asegúrese de que torQtool Mini esté limpio.
- Compruebe si torQtool Mini está dañado antes de usarlo para tensar un resorte. No utilice la herramienta torQtool Mini si está dañada.

Comprobar antes de utilizar

- ¡Asegúrese muy bien de tensar el resorte en la dirección correcta! Apretarlo en la dirección incorrecta podría causar situaciones peligrosas y posibles lesiones.
- Compruebe si torQtool Mini está dañada antes de tensar un resorte con torQtool Mini. No utilice la herramienta torQtool Mini si está dañada.
- Asegúrese de que la herramienta torQtool esté limpia antes de utilizarla.
- Revise siempre el mecanismo de bloqueo antes de tensar el resorte. Esto funciona bien si el pasador desaparece completamente en el enchufe y si el botón queda bloqueado entre los dos brazos.
- Asegúrese de utilizar pasadores del tamaño correcto en torQtool Mini antes de comenzar a tensar el resorte.
- No supere el par indicado ni el número máximo de revoluciones por minuto.
- Utilice la tapa hexagonal de 13 mm correcta en su taladro para operar la herramienta torQtool Mini.
- Compruebe que el mantenimiento se ha realizado correctamente antes de utilizar torQtool Mini. Mantenga los engranajes lubricados.
- Si tiene dudas sobre alguno de los puntos anteriores, no utilice la herramienta torQtool.

Durante el uso

- No utilice una taladro de impacto. Utilice únicamente un destornillador normal (batería).
- Asegúrese de guiar torQtool Mini al tensar los resortes. Los resortes de torsión se estiran cuando se tensan, debe asegurarse de que torQtool Mini se mueva paralelo al eje. Pueden producirse grandes tensiones en el resorte y en torQtool Mini si no se asegura que torQtool Mini se mueva paralelo al eje.
- Asegúrese de tensar el resorte en la dirección correcta. Si observa que está tensando el resorte en una dirección incorrecta, debe detenerse y soltar el resorte. En tal caso, reemplace siempre el resorte por uno nuevo..
- Si está utilizando un elevador de tijera mientras tensa los resortes con la herramienta torQtool Mini, nunca baje el elevador de tijera antes de que los tapones de los resortes estén correctamente asegurados al eje.
- torQtool Mini nunca debe utilizarse para apretar demasiado una puerta. Pueden surgir situaciones peligrosas cuando se aplica demasiada fuerza al tapón de resorte.
- Nunca desmonte la herramienta si el tapón de resorte aún no está fijado en el eje.
- No se distraiga mientras tensa los resortes.

Rallegramenti per il vostro acquisto! Prima di iniziare, leggere attentamente il presente manuale e guardare il video su YouTube. Si consiglia di familiarizzare con il dispositivo in un ambiente di prova. In caso di dubbi o domande, contattare IDD-Parts o il proprio fornitore.

Importante: avvertenze generali!

Per utilizzare e mantenere questo torQtool Mini è necessario adottare alcune precauzioni. Per motivi di sicurezza, rispettare le avvertenze e le istruzioni riportate qui di seguito.

- torQtool Mini è progettato per tensionare le molle di torsione delle porte sezionali residenziali. Non utilizzare mai torQtool Mini per scopi diversi. Il torQtool Mini è adatto solamente per le assi da 1" e per molle da 45 mm, 50 mm e 67 mm.
- torQtool Mini è destinato a professionisti qualificati e non è adatto all'utilizzo da parte di appassionati del fai da te o apprendisti.
- Il presente manuale spiega come utilizzare e mantenere torQtool Mini.
- Osservare tutte le avvertenze di sicurezza e note relative all'installazione del portone sezionale industriale completo.
- Non superare mai la coppia massima di 80 Nm.
- La garanzia è nulla se si aggiungono o sostituiscono componenti senza consultare il produttore.
- Le molle possono subire un forte stress durante il tensionamento. Assicurarsi di trovarsi in una posizione stabile quando si utilizza torQtool Mini. Accertarsi altresì che il corpo non sia allineato a torQtool Mini.
- Assicurarsi sempre che la molla venga tensionata nel verso corretto.
- Assicurarsi di utilizzare il torQtool Mini progettato per il tensionamento delle molle. Durante il tensionamento, le molle di torsione si allungano, pertanto è necessario assicurarsi che il torQtool si adatti all'asse in maniera uniforme. In caso contrario, sulla molla e il torQtool Mini possono verificarsi delle forti tensioni.
- Assicurarsi di utilizzare torQtool Mini in presenza di illuminazione sufficiente.
- Tutti i diritti derivanti dal presente manuale sono riservati. Le informazioni tecniche possono subire modifiche senza preavviso.

Manutenzione

Assicurarsi che le ruote dentate del torQtool Mini siano lubrificate. A tal fine, utilizzare uno spray PTFE (spray al teflon) almeno 1 volta al mese o, meglio ancora, il nostro apposito multi-gel.

- Assicurarsi che torQtool Mini sia pulito
- Prima di utilizzare torQtool Mini per tensionare una molla, ispezionarlo per escludere la presenza di danni. Non utilizzare torQtool Mini se è danneggiato.

Prima dell'utilizzo

- Accertarsi al 100% per 100% che si sta per tensionare la molla nel verso giusto! Se la si serra nel verso sbagliato potrebbero verificarsi situazioni di pericolo e conseguenti lesioni.
- Prima di tensionare una molla con torQtool Mini, ispezionare il dispositivo per escludere la presenza di danni. Non utilizzare torQtool Mini se è danneggiato.
- Prima di utilizzare torQtool Mini, assicurarsi che sia pulito.
- Prima di procedere al tensionamento della molla, accertarsi di utilizzare su torQtool Mini tappi della misura corretta.
- Prima di procedere al tensionamento della molla, controllare sempre il meccanismo di bloccaggio. Il meccanismo di bloccaggio funziona correttamente se la spina è inserita fino in fondo nel tappo e se il pulsante tra i 2 bracci è bloccato.
- Non superare la coppia indicata e il numero massimo di giri al minuto.
- Per utilizzare torQtool Mini, utilizzare il trapano con l'apposito cappuccio esagonale da 13 mm.
- Prima di utilizzare torQtool Mini, verificare che il dispositivo sia stato correttamente mantenuto. Mantenere gli ingranaggi lubrificati.
- In caso di dubbi su qualunque dei punti sopraelencati, non utilizzare torQtool.

Durante l'utilizzo

- Non utilizzare un trapano a impulsi. Utilizzare solo un normale cacciavite (a batteria).
- Assicurarsi di utilizzare il torQtool Mini progettato per il montaggio delle molle. Durante il montaggio, le molle di torsione si allungano, pertanto è necessario assicurarsi che il torQtool si adatti all'asse in maniera uniforme. In caso contrario, sulla molla e il torQtool Mini possono verificarsi delle forti tensioni.
- Assicurarsi che la molla venga tensionata nel verso corretto. Se ci si accorge che la molla è posizionata nel verso sbagliato, arrestare subito il macchinario.
- In tal caso, sostituire sempre la molla con una nuova.
- Se durante il tensionamento delle molle con torQtool Mini si utilizza una piattaforma di lavoro aerea, non abbassare mai la piattaforma di lavoro aerea prima che i tappi delle molle siano state correttamente fissati sull'albero.
- torQtool Mini non deve mai essere usato per serrare eccessivamente una porta. L'applicazione di una forza eccessiva sul tappo della molla può generare situazioni di pericolo.
- Non smontare mai il dispositivo se il tappo della molla non è ancora fissato sull'albero.
- Durante il tensionamento delle molle mantenere la massima concentrazione.

Gratulujemy zakupu! Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie przeczytać niniejszy podręcznik oraz obejrzeć film w serwisie YouTube. Zalecamy poćwiczenie z narzędziem w środowisku testowym. Prosimy o kontakt z IDD-Parts lub swoim dostawcą, jeśli cokolwiek jest niejasne lub mają Państwo jakiekolwiek pytania.

Uwaga!!! Ogólne ostrzeżenia!

Podczas użytkowania, obsługi i konserwacji tego narzędzia torQtool Mini należy podjąć szereg środków ostrożności. Ze względów bezpieczeństwa należy przestrzegać poniższych ostrzeżeń oraz wskazówek.

- Narzędzie torQtool Mini jest przeznaczone do napinania sprężyn skrętnych w bramach uchylnych budynków mieszkalnych. Nigdy nie wolno używać narzędzia torQtool Mini do innych celów. Narzędzie torQtool Mini pasuje tylko do wałów 1". Oraz sprężyn 45 mm, 50 mm i 67 mm. torQtool Mini przeznaczone jest dla doświadczonych wykwalifikowany oraz nie nadaje się do majsterkowania ani do użytku przez uczniów.
- Narzędzie torQtool Mini przeznaczone jest dla wykwalifikowanych monterów oraz nie może być używane przez majsterkowiczów ani przez monterów w trakcie szkolenia.
- W niniejszej instrukcji objaśniono sposób obsługi oraz konserwacji torQtool Mini.
- Należy przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa obowiązujących przy montażu kompletnej bramy segmentowej.
- Nigdy nie przekraczaj maksymalnego momentu obrotowego 80 Nm.
- Dodanie lub zmiana części bez konsultacji z producentem powoduje utratę gwarancji.
- Podczas napinania sprężyn może dojść do dużych naprężeń. Podczas używania narzędzia torQtool Mini musi się ono znajdować w pozycji stabilnej. Należy również upewnić się, że ciało nie znajduje się w jednej linii z narzędziem torQtool Mini.
- Upewnij się, że sprężyna jest zawsze napięta we właściwym kierunku.
- Podczas korzystania z torQtool Mini należy zapewnić wystarczające oświetlenie.
- Podczas napinania sprężyn należy prowadzić narzędzie torQtool Mini. Sprężyny skrętne rozciągają się podczas napinania. Należy upewnić się, że narzędzie torQtool Mini porusza się równoległe do wału. Jeśli narzędzie torQtool Mini nie będzie poruszać się równoległe do wału, mogą wystąpić duże naprężenia sprężyny oraz narzędzia torQtool Mini.
- Wszelkie prawa wynikające z niniejszej instrukcji są zastrzeżone. Informacje techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Konserwacja

- Upewnij się, że koła zębate narzędzia torQtool są dobrze nasmarowane. Przynajmniej raz w miesiącu stosuj spray PTFE (teflonowy) lub jeszcze lepiej nasz specjalnie opracowany multi-żel.
- Upewnij się, że narzędzie torQtool Mini jest czyste.
- Przed użyciem torQtool Mini do napinania sprężyny należy sprawdzić, czy nie jest on uszkodzony. Nie używać torQtool Mini, jeśli jest uszkodzony.

Kontrola przed użyciem

Upewnij się, że napinasz sprężynę we właściwym kierunku! Napinanie w niewłaściwym kierunku może spowodować niebezpieczne sytuacje lub obrażenia.

- Przed przystąpieniem do napinania sprężyny za pomocą torQtool Mini sprawdzić, czy nie jest on uszkodzony. Nie używać torQtool Mini, jeśli jest uszkodzony.
- Przed użyciem sprawdzić, czy torQtool Mini jest czysty.
- Przed naciągnięciem sprężyny należy zawsze sprawdzić mechanizm blokujący. Działa dobrze, jeżeli trzpień całkowicie znika we wtyczce oraz pokrętko jest zablokowane między dwoma ramionami.
- Przed rozpoczęciem napinania sprężyny należy upewnić się, że w urządzeniu torQtool Mini zastosowano trzpień o prawidłowym rozmiarze.
- Nie przekraczać zalecanego momentu obrotowego i maksymalnej liczby obrotów na minutę.
- Do obsługi torQtool Mini użyj odpowiedniej nasadki sześciokątnej 13 mm na wiertarce.
- Przed użyciem narzędzia torQtool Mini sprawdź, czy konserwacja została przeprowadzona prawidłowo. Utrzymywać przekładnię w stanie nasmarowanym.
- W razie wątpliwości co do któregoś z powyższych punktów nie należy używać torQtool.

Podczas użytkowania

- Nie używać wiertarka klucza udarowego. Używaj tylko zwykłego śrubokręta (akumulatorowego).
- Upewnij się, że napinasz sprężynę we właściwym kierunku. Jeśli zauważysz, że napinasz sprężynę w złym kierunku, najlepszym sposobem na rozluźnienie sprężyny jest obrócenie torQtoola Mini w przeciwnym kierunku. W takim przypadku należy zawsze wymienić sprężynę na nową.
- Jeśli używasz podnośnika nożycowego podczas napinania sprężyn za pomocą TorQtool Mini, nigdy nie opuszczaj podnośnika nożycowego, zanim zatyczki sprężynowe nie zostaną prawidłowo zamocowane na wale.
- Narzędzie torQtool Mini nigdy nie powinno być używane do nadmiernego dokręcania bramy. W przypadku przyłożenia zbyt dużej siły do zatyczki sprężyny może dojść do niebezpiecznych sytuacji.
- Nigdy nie demontować narzędzia, jeśli zatyczka sprężyny nie jest jeszcze zamocowana na wale.
- Nie wolno się rozpraszać podczas napinania sprężyn.

Declaration of Conformity

IDD-Parts BV
Hanzeweg 19
3771 NG Barneveld
The Netherlands

Declares under sole responsibility :

Industrial torQtool mini tensioning tool:

torQtool mini is compliant with the following directive

- 2006/42/EC Machinery Directive (MD)

And also declares:

the following harmonised standard have been applied:

- NEN EN ISO 12100:2010 en

The manufacturing process ensures the compliance of the equipment with the technical file.

Compilation of technical file:
Bert van den Hazel

IDD-Parts BV
Hanzeweg 19
3771 NG Barneveld
The Netherlands

Place:
Barneveld

Date:
28-02-2024

Legible signature of the legal representative:

Name: Johan van der Linde
Position: Managing Director

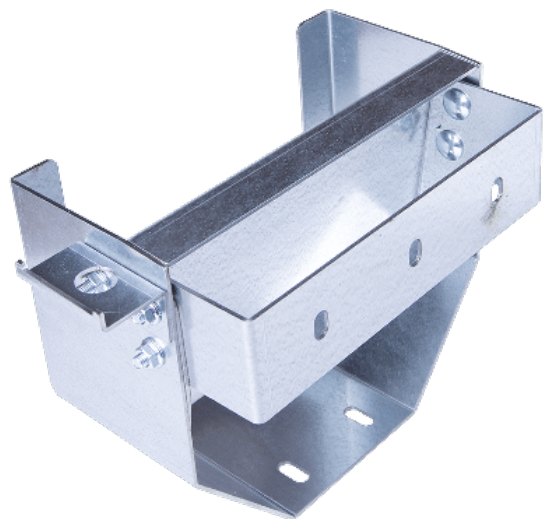
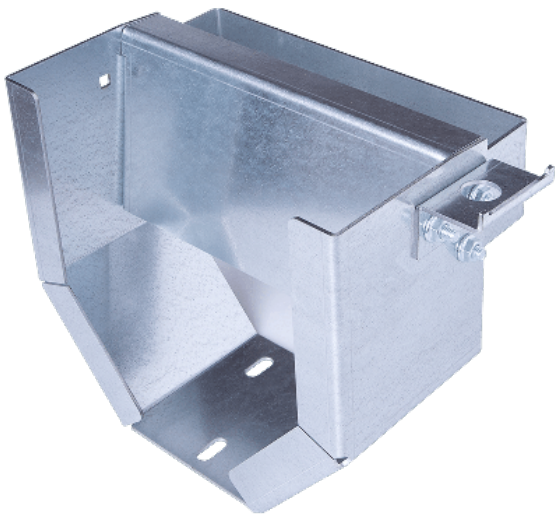
Bracket/ Halter/ Support/ Houder/ torQtool

Holder for the torQtool Mini for in the bus or in the lifting platform. For stable transport of the torQtool Mini.

Halter für das TorQtool Mini für den Bus oder die Hebebühne. Zum stabilen Transport des torQtool Mini.

Support pour le torQtool Mini pour dans le bus ou la plate-forme élévatrice. Pour un transport stable du torQtool Mini.

Houder voor de torQtool Mini voor in de bus of in de hoogwerker. Voor een stabiel vervoer van de torQtool Mini.



flexiforce^{FF}

FlexiForce B.V.
+31 (0) 342 427 777
sales.nl@flexiforce.com

FlexiForce France
+33 (0) 4 58 01 75 10
sales.fr@flexiforce.com

FlexiForce Ibérica, S.L.
+34 (0) 962 858 250
info.es@flexiforce.com

FlexiForce Italia
+39 (0) 309 936 510
info.it@flexiforce.com

FlexiForce Hungary Kft.
+36 (0) 525 612 60
infohu@flexiforce.com

FlexiForce Poland Sp.z.o.o
+48 (0) 426 500 491
info.pl@flexiforce.com

FlexiForce Turkey
+90 (0) 262 658 2058
mustafa.ertemiz@flexiforce.com

flexiforce^{FF}